

Montageanleitung | Assembly instructions | Instructions de montage | Installatie instructies



T A R A

Alle Modelle | All models | Tous les modèles | Alle modellen

TARA (schwarz | black | noir | zwart)
Art. 200001-001 (26"/28")

TARA (silber | silver | argent | zilver)
Art. 205001-001 (26"/28")

TARA EDELSTAHL (Edelstahl | stainless steel | acier inoxydable | roestvrij staal)
Art. 210000-001 (26"/28")

TARA BIG APPLE (schwarz | black | noir | zwart)
Art. 20004 (26"/28")

TARA TITAN (Titan | titanium | titan | titaan)
Art. 230000-001 (26"/28")

Bei Fragen zu Ihrem Fahrrad und der Montierbarkeit eines Gepäckträgers kontaktieren Sie bitte Ihren Fahrradhändler. | If you have any questions about your bicycle and its compatibility with a bicycle carrier, please contact your bicycle dealer. | Si vous avez des questions sur votre vélo ou sur la compatibilité de votre porte-bagages avec votre vélo, contactez votre revendeur | Voor eventuele vragen over de fiets en het monteren van een bagagedrager kunt U zich wenden tot Uw rijwielhandelaar.

tubus tubus carrier systems GmbH
Virnkamp 24 | 48157 Münster | Germany | www.tubus.com

Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)
Accessories (not included)
Accessoires (non compris dans la livraison)
Accessoires (niet inbegrepen)



ART. 72100 | LM-1 | 20 - 26 mm | 0.79 - 1.02"
ART. 72200 | LM-BF | 25 - 40 mm | 0.98 - 1.57"

D Montageset für Gabeln ohne Ösen
EN Mounting set for forks without eyelets
F Set de montage pour les fourches sans œillets
NL Bevestigingsset voor vorken zonder montage-oogjes



D Hinweis Bitte schützen Sie den Träger an allen Kontaktpunkten vor Abrieb durch Taschenbefestigungen unbedingt mit der Schutzfolie oder dem Abriebschutz.

ART. 79005

EN Note Please protect the carrier against abrasion at all contact points of bag fixings with our protection foil or the abrasion protection.

F Remarque : Veuillez absolument utiliser notre film ou nos petits tubes de protection pour éviter d'abimer le porte-bagages au niveau des points de fixation des sacoches.

NL Aanwijzing: Bescherm tegen slijtage de contactpunten van fietstassen op de drager met onze Schutzfolienset of bescherming tegen afschuring, aub.



ART. 73000

D Ständer für Lowrider mit Adapterplatte
EN Kickstand for lowrider with adapter plate
F Béquille pour lowrider avec plaque d'adaptation
NL Standaard voor Lowrider met adapter plaat



ART. 30013

D Arretierhaken Ortlieb QL1 16 mm
EN Ortlieb QL1-mounting hook 16 mm
F Crochet de verrouillage Ortlieb QL1 16 mm
NL Vergrendelingshaak Ortlieb QL1 16 mm

Lieferumfang | Included parts | Contenu de la livraison | Leveringomvang

[1] 2x | ART. 41512 | M5 x 12 mm
ISO 4762-A2-70

[6] 2x | Art. 41051 | M5 | ISO 10511-A2-70

[2] 4x | ART. 41520 | M5 x 20 mm
ISO 4762-A2-70

[7] 2x | Art. 72149 | Z-Plug | 14 x 0,8 mm

[3] 2x | ART. 42632 | M5 x 32 mm | ISO 4762-A2-70
ART. 41532 | M5 x 32 mm | ISO 4762-A2-70
(only Art. 230000-001)

[8] 2x | ART. 20005 | 9,5 x 5,5 x 11mm
(only Art. 230000-001)

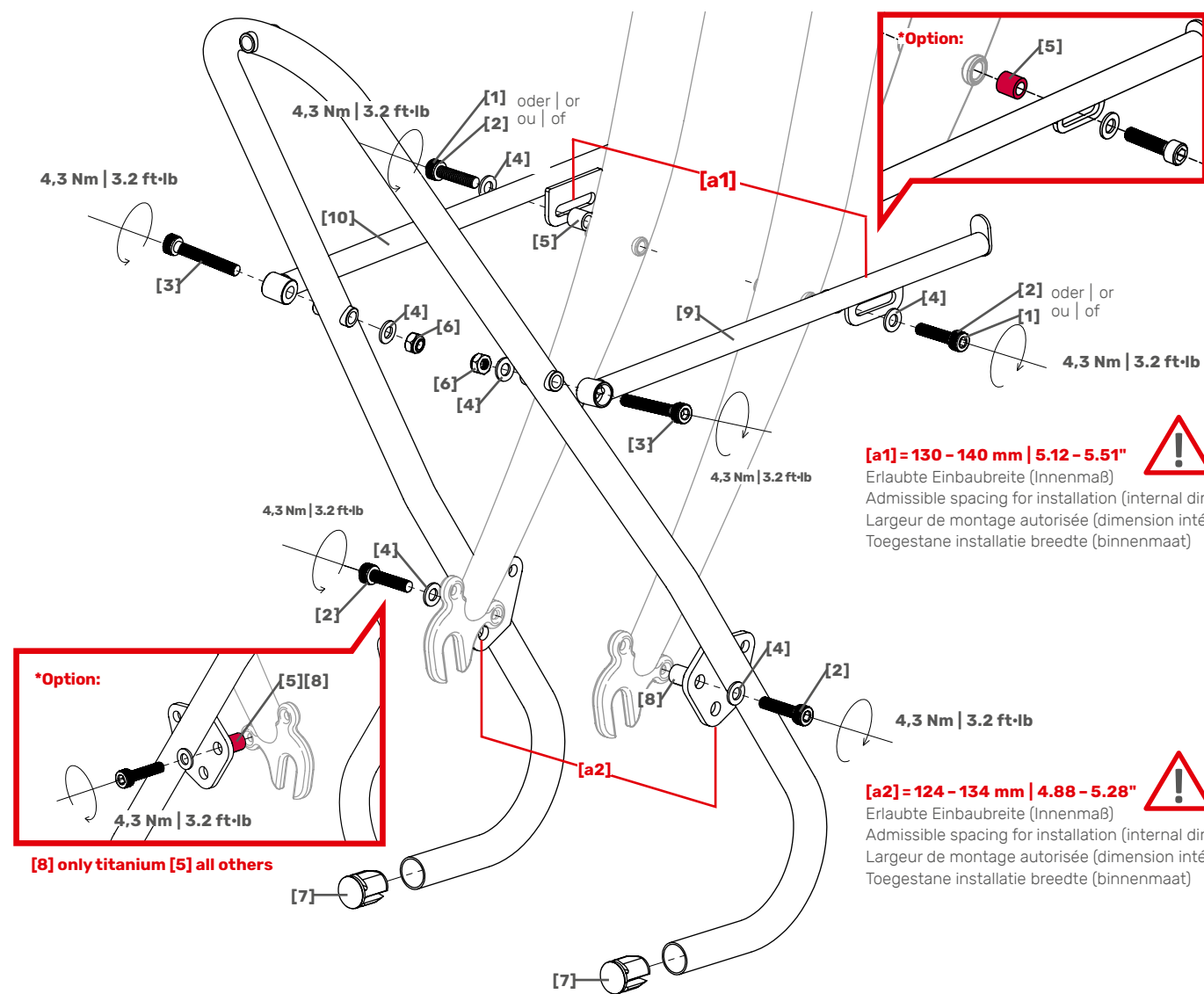
[4] 6x | ART. 40150 | M5
ISO 7089-140-HV-A2

[9] 1x | Tara-Arm (links | left | à gauche | links)
Art. 32013 (Schwarz | black | noir | swart)
Art. 32014 (Silber | silver | argent | zilver)
Art. 32015 (Edelstahl | stainless steel | acier inoxydable | roestvrij staal)
Art. 20003 (Titan | titanium | titan | titaan)

[5] 4x | ART. 40300 | 8 x 5,5 x 8 mm
2x | ART. 20006 | 9,5 x 5,5 x 8 mm
(only Art. 230000-001)

[10] 1x | Tara-Arm (rechts | right | à droite | rechts)
Art. 32023 (Schwarz | black | noir | swart)
Art. 32024 (Silber | silver | argent | zilver)
Art. 32025 (Edelstahl | stainless steel | acier inoxydable | roestvrij staal)
Art. 20002 (Titan | titanium | titan | titaan)

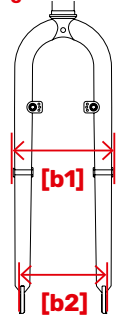
Zur Montage benötigtes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten) | Needed tools for assembly (not included) | Outils nécessaires à l'assemblage (non compris dans la livraison) | Voor de montage noodzakelijk gereedschap (niet inbegrepen)



[a1] = 130 - 140 mm | 5.12 - 5.51"
Erlaubte Einbaubreite (Innenmaß)
Admissible spacing for installation (internal dimension)
Largeur de montage autorisée (dimension intérieure)
Toegestane installatie breedte (binnenmaat)

[a2] = 124 - 134 mm | 4.88 - 5.28"
Erlaubte Einbaubreite (Innenmaß)
Admissible spacing for installation (internal dimension)
Largeur de montage autorisée (dimension intérieure)
Toegestane installatie breedte (binnenmaat)

D Beachten Sie bitte unbedingt folgende Hinweise, um Ihre Garantieansprüche nicht zu gefährden.
EN Please note the following instructions in order to maintain your guarantee.
F Veuillez impérativement observer les indications suivantes pour ne pas compromettre votre garantie.
NL Let op de volgende instructies om uw garantie-aanspraak niet in gevaar te brengen.



[b1] = 130 - 140 mm | 5.12 - 5.51"
Obere Gabelbreite (Außenmaß)
Top width of fork (external dimension)
Largeur de fourche supérieure (dimension extérieure) Fietsvork breedte boven (buitenmaat)

[b2] = 124 - 134 mm | 4.88 - 5.28"
Untere Gabelbreite (Außenmaß)
Lower width of fork (external dimension)
Largeur de fourche inférieure (dimension extérieure) Fietsvork breedte beneden (buitenmaat)

D * Falls die Gabelbreite an den Montagepositionen [b1] und [b2] (Außenmaß) größer oder kleiner sein sollten als die erlaubten Einbaubreiten [a1] und [a2] (Innenmaß) Ihres tubus TARA, darf der Träger nicht montiert werden. Optional können bei schmalen Gabeln bis zu 8 mm je Position mit den beiliegenden Distanzhülzen [5] ausgeglichen werden. **Bitte beachten Sie die in der Zeichnung angegebenen Maße.**

EN * In case the fork width at mounting positions [b1] and [b2] (outer dimension) is larger or smaller than the admissible mounting width [a1] and [a2] (internal dimension) of your tubus TARA, the carrier must not be mounted. Optionally, the included spacers [5] may be used for narrower forks (up to 8 mm per position).

F * Si la largeur de la fourche aux positions de montage [b1] et [b2] (dimension extérieure) sont supérieures ou inférieures à celles de les dimensions de largeur de montage autorisée [a1] et [a2] (dimension intérieure) de votre porte-bagages tubus TARA, le porte-bagages ne peut en aucun cas être monté. Il est possible de compenser, pour des fourches plus étroites jusqu'à 8 mm par position, en utilisant les douilles d'écartement ci-jointes [5]. **Veuillez tenir compte des dimensions indiquées sur le schéma.**

NL * Indien de montage-afstand aan het fietsvork [b1] en [b2] (buitenmaat) breder of smaller is als de installatie breedte [a1] en [a2] van uw tubus TARA, mag de drager niet gemonteerd worden. Optioneel kunnen bij smallere fietsvorken ter opvulling tot maximaal 8 mm per zijde de meegeleverde afstandshulzen [5] gebruikt worden. **Let op de installatie breedte zoals aangegeven in de tekening.**

Sicherheitshinweise für Schraubverbindungen | Safety information on screw connections | Consignes de sécurité pour assemblages vissés | Veiligheidsinstructies voor schroefverbindingen:



Einschraubtiefe für Gewinde in Fahrradrahmen/-gabel | Screwing depth for threaded eyelets in frame/-fork | Profondeur de vissage pour trous taraudés/œillets filetés sur cadre/fourche vélo | Inschroefdiepte voor schroefverbinding in het fietsframe/-vork

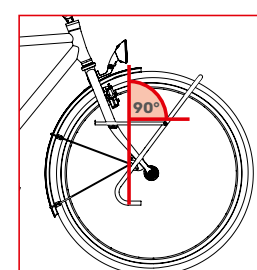
- Stahlrahmen/-gabel | Steel frame/-fork | Cadre/fourche en acier | Stalen frame/-vork: M5: a = min. 5,0 mm | 0.19"; M6: a = min. 6,0 mm | 0.23"
- Aluminiumrahmen/-gabel | Aluminum frame/-fork | Cadre/fourche en aluminium | Aluminium frame/-vork: M5: a = min. 8,0 mm | 0.31"; M6: a = min. 10,0 mm | 0.39"

Mit Sicherungsmutter | With locknut | Avec écrou autobloquant | Met zelfborgende moertje
Gewindeüberstand (b) muss mindestens 2 mm betragen. Nach jeder Demontage neue Sicherungsmutter verwenden.

Thread must extend at least 2 mm | 0.08" beyond nut/thread in frame (b). A new locking nut must be used after each disassembly.
Une fois vissé, le filet doit dépasser d'au moins 2 mm (b). Après chaque démontage, remonter avec des écrous de blocage neufs.
Schroefdraad (b) moet minstens 2 mm te zien zijn. Na elke demontage een nieuwe borgmoer gebruiken.



Hinweis: Gewindeüberstand (b) darf maximal 5 mm betragen und mit keinem Bauteil des Fahrrades (Lauftrad, Kette, Lenkung usw.) kollidieren.
Note: Thread may extend max. 5 mm | 0.2" beyond nut/thread in frame (b) and must not collide with any component of the bicycle (wheel, chain, steering).
Remarque : Le filet ne doit pas dépasser de plus de 5 mm. La partie du filet dépassant ne doit toucher aucune pièce du vélo (roue, chaîne, direction, etc.).
Aanwijzing: Schroefdraad (b) mag maximaal 5 mm uitsteken. Overtoellig schroefdraad mag niet tegen andere onderdelen van de fiets botsen (wiel, ketting, stuurinrichting, enz.).



OPTIMAL
D Waagerechte Montage der Taschenstreben.
EN Mounting of rack: horizontal mounting rails.
F Les rails de montage du porte-bagages doivent être fixée horizontalement.
NL Horizontale montage van de montage rails.

D Der Gepäckträger ist nicht für die Montage eines Kindersitzes zugelassen!
EN The carrier is not allowed for mounting a child seat!
F Le porte-bagages n'est pas homologué pour supporter un siège enfant !
NL Gebruik de bagagedrager niet voor de bevestiging van een kinderzitje!

Für Irrtümer und Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Änderungen vorbehalten.
We accept no liability for printing errors and mistakes. Subject to change.
Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, de fautes d'impression. Sous réserve de modifications.
Voor fouten en drukfouten aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Onderhevig aan verandering.

